

Obowiązuje od 9 lipca 2025 r.

OGÓLNE WARUNKI I ZASADY PRZEWOZU ŁADUNKÓW UAB „BALTIC TRANSLINE“

1. WARUNKI OGÓLNE

- 1.1.** UAB „Baltic transline“ (dalej – Zleceniodawca) wskazuje, że wszystkie złożone zlecenia transportowe muszą być realizowane zgodnie z poniższymi postanowieniami. Przewoźnik, przyjmując ładunek do przewozu, potwierdza, że akceptuje ogólne warunki i zasady przewozu ładunków przedstawione przez Zleceniodawcę.
- 1.2.** Niniejszą Umową Przewoźnik zobowiązuje się, zgodnie z poniżej określonymi warunkami Zlecenia, w określonym miejscu (dalej – **Miejsce załadunku**) odebrać Towar od nadawcy (dalej – **Nadawca**), prawidłowo i w terminie dostarczyć go do miejsca wskazanego przez Zleceniodawcę (dalej – **Miejsce dostawy/Wyładunku**) i przekazać odbiorcy (dalej – **Odbiorca**). Zleceniodawca zobowiązuje się zapłacić Przewoźnikowi ustaloną cenę przewozu (fracht) zgodnie z warunkami i porządkiem określonymi w Umowie za usługi świadczone w terminie i prawidłowo.

2. PRAWA I OBOWIĄZKI PRZEWOŹNIKA

- 2.1.** Przewoźnik ma prawo anulować Zlecenie nie później niż 24 godziny przed dniem załadunku. Jeśli Zlecenie zostanie anulowane na mniej niż 24 godziny przed załadunkiem, Przewoźnik ponosi odpowiedzialność za straty poniesione przez Zleceniodawcę w wyniku takiego anulowania i zobowiązuje się pokryć różnicę w cenie przewozu, która powstanie przy wynajmowaniu nowego przewoźnika, oraz zwrócić inne straty poniesione przez Zleceniodawcę.
- 2.2.** Przewoźnik zobowiązuje się dostarczyć pojazd odpowiedniego typu, właściwie przygotowany (technicznie sprawny, czysty, bez obcych zapachów, szczelny, wyposażony w standardowy sprzęt do mocowania ładunku oraz ADR (jeśli jest to wymagane)) oraz posiadać wszystkie dokumenty niezbędne do przewozu, wskazane w innych punktach. Brak wymienionych dokumentów lub niewłaściwe przygotowanie pojazdu równa się jego braku. Przy przewozie ładunku, który wymaga określonego reżimu temperaturowego, Przewoźnik zobowiązany jest przyjechać do miejsca załadunku z ustaloną i przygotowaną wymaganą temperaturą. Temperatura ta musi być utrzymywana przez cały czas transportu.

- 2.3.** Przewoźnik odpowiada za bezpieczeństwo ładunku podczas transportu zgodnie z Międzynarodową konwencją o umowie przewozu towarów drogą (CMR) i musi posiadać TIR CARNET (w ramach procedury TIR), międzynarodowy list przewozowy (CMR), ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej właściciela pojazdu, wszystkie niezbędne zezwolenia i licencje wymagane do przewozu towarów na trasach międzynarodowych. Przewoźnik musi mieć ważne ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej za ładunek (CMR) na kwotę nie mniejszą niż wartość przewożonego towaru. Przewoźnik zobowiązany jest, bez dodatkowych wskazówek Zleceniodawcy, w pełni przestrzegać wszystkich międzynarodowych standardów IFS i HACCP stosowanych do przewozu produktów spożywczych. Pojazd Przewoźnika musi w pełni odpowiadać przepisom drogowym ustanowionym w krajach, w których odbywa się przewóz lub świadczone są związane z tym usługi.
- 2.4.** Kierowca musi posiadać obuwie ochronne, kamizelkę, rękawice i kask. W pojeździe, odpowiednio do jego typu, musi znajdować się standardowy zestaw sprzętu mocującego ładunek: dla plandek – deski boczne (32 szt.), deski poprzeczne (2 szt.), narożniki (40 szt.), pasy (20 szt.), drabiny, kabel TIR, maty antypoślizgowe; dla chłodni – belki (4 szt.), belki górne (22 szt.), termometr do pomiaru temperatury ładunku, MULTILOCK + klucz (1 szt.), pasy (3 szt.). Koszty związane z ich nabyciem pokrywa Przewoźnik.
- 2.5.** Przewoźnik zobowiązuje się przybyć do miejsca załadunku lub rozładunku w czasie określonym w Zleceniu lub, jeśli konkretna godzina nie jest podana, do godziny 9:00 czasu lokalnego. W przypadku nieprzybycia w wyznaczonym czasie, Zleceniodawca nie zobowiązuje się zapewnić załadunku lub rozładunku ładunku w ciągu 24 godzin. Jeśli Przewoźnik spóźnia się, Zleceniodawca ma prawo w każdej chwili anulować zlecenie, szukać innego pojazdu i obciążyć Przewoźnika różnicą w kosztach przewozu. Ponadto, Przewoźnikowi nie będą rekompensowane żadne koszty poniesione z powodu opóźnienia lub anulowania zlecenia.
- 2.6.** Przewoźnik zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić Zleceniodawcę o niezgodnościach w ogólnej wadze i/lub wadze na osiach. Przewoźnik odpowiada za uszkodzenie ładunku spowodowane niewłaściwym rozmieszczeniem/mocowaniem towaru. Przewoźnik ma obowiązek kontrolować całkowitą (łącznie z ładunkiem) dopuszczalną wagę zestawu oraz wagę na osi.
- 2.7.** Przewoźnik zobowiązuje się monitorować załadunek/rozładunek oraz zapewnić, że w liście przewozowym prawidłowo wskazany jest liczba jednostek ładunku, ich oznaczenie i numeracja. Przewoźnik musi sprawdzić odpowiedniość zewnętrznego stanu ładunku i opakowania do bezpiecznego transportu towaru. W przypadku niezgodności w liście przewozowym lub stwierdzenia uszkodzeń załadowywanego ładunku czy niewłaściwego

opakowania, zabronione jest opuszczenie miejsca załadunku, należy niezwłocznie powiadomić o tym Zleceniodawcę i zaznaczyć uszkodzenia w liście przewozowym. W liście przewozowym muszą być wskazane daty załadunku i rozładunku towaru. W liście przewozowym muszą być podpisy i pieczęcie upoważnionych osób.

- 2.8.** W przypadku nieprzybycia transportu do załadunku Przewoźnik płaci karę w wysokości 30% wynagrodzenia za usługi transportowe, jednak nie mniej niż 300 EUR i/lub pokrywa straty poniesione przez Zleceniodawcę (jeśli powiadomił Zleceniodawcę później niż na 24 godziny przed planowanym załadunkiem). W przypadku niedotrzymania uzgodnionych terminów załadunku/rozładunku (dnia, godziny), Przewoźnik płaci karę w wysokości 300 EUR (trzysta euro) za każdy dzień oraz 30 EUR (trzydzieści euro) za każdą spóźnioną godzinę i/lub pokrywa straty poniesione przez Zleceniodawcę.
- 2.9.** Przewoźnik w czasie postoju musi parkować pojazd z ładunkiem tylko na bezpiecznym parkingu ¹. W przypadku przewozu ładunków o wysokiej wartości – tylko na chronionym parkingu ².
- 2.10.** Przewoźnikowi surowo zabrania się bez pisemnej zgody Zleceniodawcy przekazywania lub sprzedawania otrzymanego Zlecenia osobom trzecim. W przypadku, gdy zlecenie zostanie przekazane lub sprzedane bez takiej zgody, Przewoźnikowi grozi kara w wysokości frachtu, jednak nie mniej niż 300 EUR. Jeśli Przewoźnik, uzyskawszy wcześniejszą pisemną zgodę Zleceniodawcy, powierza wykonanie przewozu osobie trzeciej, zobowiązany jest zapewnić, że osoba ta spełnia i przestrzega wszystkich wymagań i wskazówek zawartych w Zleceniu.
- 2.11.** Przewoźnik potwierdza, że odpowiednio poinformował swoich kierowców o zakazie postoju na odpoczynek, tankowanie lub inne cele w odległości 300 km od portu w Calais i ponosi odpowiedzialność za możliwe sankcje ze strony właściciela ładunku, Zleceniodawcy lub pierwotnego zleceniodawcy z powodu nieprzestrzegania tej zasady, nawet w przypadku braku szkód dla ładunku. Postój w odległości mniejszej niż 300 km od portu w Calais dozwolony jest tylko na parkingach chronionych i płatnych, i nigdzie indziej, w tym na jakiegokolwiek czasowe postoje.
- 2.12.** Przewoźnik zobowiązany jest do utrzymywania stałego kontaktu z kierowcą pojazdu przewożącego ładunek i regularnego, nie rzadziej niż 3 (trzy) razy dziennie, dostarczania

¹ **Bezpieczny parking** – parking przeznaczony dla pojazdów ciężarowych, w pełni ogrodzony, oświetlony po zmroku, stale monitorowany za pomocą kamer wideo lub przez personel parkingu..

² **Chroniony parking** – parking przeznaczony dla pojazdów ciężarowych, w pełni ogrodzony (zamknięty), oświetlony po zmroku, z kontrolowanym dostępem oraz całodobową ochroną pojazdów i znajdujących się w nich ładunków przez personel parkingu.

informacji na piśmie o postępach transportu, niezwłocznie informować Zleceniodawcę o wszelkich problemach, które wystąpiły podczas załadunku, transportu, rozładunku ładunku, wszelkich opóźnieniach, przestojach, zdarzeniach drogowych i innych, które mogą wpłynąć na prawidłowe wykonanie zobowiązań wynikających z warunków Umowy oraz które mogą zmienić termin dostawy ładunku lub zagrażać jego bezpieczeństwu. Przewoźnik, po otrzymaniu dodatkowego zapytania od Zleceniodawcy dotyczącego lokalizacji pojazdu, przyczyny opóźnienia w dostarczeniu pojazdu do załadunku lub opóźnienia w dostawie ładunku, zobowiązany jest w ciągu 1 (jednej) godziny od otrzymania zapytania na piśmie przedstawić dokładne i prawdziwe informacje odpowiadające rzeczywistości. W przypadku, gdy informacje są dostarczane nieprawidłowo lub nieterminowo w zakresie postępów transportu, Przewoźnikowi grozi kara w wysokości 300 EUR (trzysta euro).

- 2.13.** Jakikolwiek płatności pieniężne dokonane przez kierowcę lub inne działania w imieniu Zleceniodawcy bez pisemnego potwierdzenia Zleceniodawcy są nieważne.
- 2.14.** Przewoźnik zobowiązuje się do przestrzegania wskazówek zawartych w niniejszej Umowie oraz w Konwencji CMR. Odpowiada za całkowitą i częściową utratę lub uszkodzenie ładunku od momentu przyjęcia go do przewozu aż do momentu dostarczenia.
- 2.15.** Bez zgody Zamawiającego zabronione jest wstrzymywanie / przeładowywanie / rozładowywanie / składowanie / przekształcanie naczepy do innego ciągnika. W przypadku naruszenia tego warunku, Przewoźnik, na żądanie Zamawiającego, będzie zobowiązany zapłacić karę w wysokości 3000 EUR (trzy tysiące euro), która jest uznawana za minimalne straty Zamawiającego i której wysokości Zamawiający nie musi udowadniać. Jeżeli z powodu niewykonania zobowiązań przez Przewoźnika powstaną większe straty niż przewidziana kara, Przewoźnik zobowiązany jest do ich naprawienia na żądanie Zamawiającego.
- 2.16.** Przewoźnik zobowiązuje się do przesłania Zamawiającemu, nie później niż w ciągu 24 godzin od momentu przekazania ładunku odbiorcy, jakościowych kopii dokumentów dostawy ładunku (listów przewozowych oraz innych dokumentów towarzyszących ładunkowi, takich jak dokumenty wymiany euro palet, paski temperatury itp.) drogą elektroniczną na adres e-mail wskazany w umowie, z podpisem i pieczęcią odbiorcy. W przypadku opóźnienia w dostarczeniu kopii dokumentów wymienionych w niniejszym punkcie umowy lub ich braku w ustalonym terminie, Przewoźnik zobowiązany jest zapłacić karę w wysokości 25 EUR (dwadzieścia pięć euro) Zamawiającemu, a Zamawiający ma prawo wstrzymać płatności na rzecz Przewoźnika, dopóki Przewoźnik nie wykona swojego zobowiązania dotyczącego dostarczenia kopii dokumentów.

- 2.17.**Przewoźnik zobowiązuje się w ciągu 30 (trzydziestu) dni kalendarzowych od dnia dostarczenia ładunku przedłożyć Zamawiającemu wszystkie oryginalne dokumenty przewozowe (listy przewozowe CMR, dokumenty towarzyszące ładunkowi, paski temperatury, dokumenty wymiany euro palet, deklaracje importowe/eksportowe itp.). W przypadku opóźnienia w dostarczeniu oryginalnych dokumentów wymienionych w niniejszym punkcie umowy lub ich braku w ustalonym terminie, Przewoźnik zobowiązany jest zapłacić karę w wysokości 25 EUR (dwadzieścia pięć euro) Zamawiającemu, a Zamawiający ma prawo wstrzymać płatności na rzecz Przewoźnika, dopóki Przewoźnik nie wykona swojego zobowiązania dotyczącego dostarczenia oryginalnych dokumentów.
- 2.18.**Przewoźnik zobowiązuje się zapewnić, że Ładunek zostanie przekazany osobie uprawnionej do jego odbioru. Musi upewnić się, że nazwa odbiorcy lub imię i nazwisko wskazane w liście przewozowym CMR i/lub w Zamówieniu zgadzają się z nazwą osoby, która podpisuje odbiór. W przypadku niezgodności informacji o Odbiorcy/Miejscu Rozładunku w liście przewozowym CMR i w Zamówieniu, Przewoźnik zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić Zamawiającego na piśmie i uzyskać pisemne potwierdzenie co do miejsca dostawy. Jeżeli z powodu niewykonania tych obowiązków Ładunek zostanie przekazany niewłaściwemu Odbiorcy, Przewoźnik ponosi odpowiedzialność jak za całkowitą utratę Ładunku.
- 2.19.**Jeżeli do przewozu Ładunku zamówiono cały pojazd, Przewoźnik nie może przewozić innych ładunków, nawet jeśli w pojeździe pozostaje wolna przestrzeń. Naruszenie tego wymagania skutkuje proporcjonalnym zmniejszeniem ceny przewozu (frakcji) w zależności od wielkości wolnej przestrzeni w pojeździe.
- 2.20.**Przewoźnik zobowiązuje się do naprawienia wszelkich strat poniesionych przez Zamawiającego w związku z utratą dokumentów towarzyszących Ładunkowi, zarówno strat bezpośrednich, jak i pośrednich.
- 2.21.**Przewoźnik ma obowiązek odebrać deklaracje eksportowe/importowe i przesłać je Zamawiającemu drogą e-mailową lub innymi środkami telekomunikacyjnymi z miejsca odbioru Ładunku. W przypadku, gdy Przewoźnik nie przekaze Zamawiającemu i nie odbierze deklaracji eksportowych/importowych, Przewoźnik zobowiązany jest do naprawienia przestojów poniesionych przez Zamawiającego oraz do pokrycia innych strat poniesionych przez Zamawiającego z powodu niewykonania tej umowy.
- 2.22.**Przewoźnik potwierdza, że przez 12 miesięcy nie będzie świadczył usług przewozowych dla firm, którym przewoził ładunek na zlecenie Baltic transline, UAB. W przypadku

naruszenia tego punktu nałożona zostanie kara w wysokości 20 000 EUR (dwadzieścia tysięcy euro).

- 2.23.** Przewoźnik jest odpowiedzialny za udokumentowanie wymiany lub braku wymiany palet w miejscu załadunku i rozładunku ładunku. Niezależnie od tego, czy wymiana palet była uzgodniona, Przewoźnik musi uzyskać wyraźne i jednoznaczne potwierdzenie na CMR lub liście przewozowym paletowym z miejsca załadunku i rozładunku. Warunek ten dotyczy przewozu ładunków na paletach EUR, EPAL, UIC-PAL, DD-PAL, H1-PAL, G-Box. W przypadku utraty lub uszkodzenia palet stosowane są następujące stawki: EUR, EPAL, UIC-PAL - 20 EUR za sztukę, DD-Pal - 10 EUR za sztukę, Gi-box - 100 EUR za sztukę, H1 - 65 EUR za sztukę. Na każdy przypadek obowiązuje także opłata administracyjna w wysokości 25 EUR (dwadzieścia pięć euro). Zamawiający ma prawo wstrzymać płatności dla Przewoźnika, dopóki Przewoźnik nie wykona swojego zobowiązania.
- 2.24.** Przewoźnik zobowiązuje się zapewnić, że zarówno jego pracownicy, jak i pracownicy podwykonawców będą regularnie i na czas otrzymywać wynagrodzenie oraz inne obowiązkowe wypłaty (takie jak diety, wynagrodzenia za urlop, nadgodziny itp.), które będą zgodne z obowiązującymi przepisami prawnymi w danym państwie, w którym lub przez które odbywa się przewóz, określającymi minimalne wynagrodzenie i inne powiązane wypłaty. Ponadto wykonawca zamówienia ma obowiązek zapewnić, że wszystkie stosunki pracy będą regulowane zgodnie z wymaganiami obowiązującymi w tym państwie, w tym wymaganiami dotyczącymi dokumentacji i sprawozdawczości. Przewoźnik musi także gwarantować przestrzeganie praw pracowników określonych w obowiązujących przepisach, takich jak minimalny czas płatnych urlopów, warunki zdrowia i higieny, wymagania dotyczące bezpieczeństwa pracy oraz warunki dla kobiet w ciąży, dzieci i młodzieży. Należy również zapewnić równe warunki dla pracowników obu płci oraz przestrzegać wszystkich zasad niedyskryminacji. Jakiegokolwiek naruszenie tego zobowiązania będzie traktowane jako istotne naruszenie Umowy.
- 2.25.** Przewoźnik zobowiązuje się do odpowiedniego przestrzegania ustawy Niemieckiej Republiki Federalnej o minimalnym wynagrodzeniu (MiLoG) oraz ustawy francuskiej Loi Macron. Za niewykonanie lub niewłaściwe wykonanie tych ustaw, Przewoźnik zobowiązuje się pokryć wszelkie straty poniesione przez Zamawiającego w związku z wykrytymi naruszeniami, w tym kary, odsetki karne oraz niezapłacone podatki.
- 2.26.** Przewoźnik zobowiązuje się niezwłocznie informować Zamawiającego o wszelkich zmianach w numerach kont bankowych. Jeśli Przewoźnik nie wypełni tego obowiązku, Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie płatności na nowe konto

- 4.1.** Cena przewozu (frakcji) określona w Zamówieniu Transportowym obejmuje wszystkie koszty Przewoźnika związane z przewozem, w tym, ale nie ograniczając się do, kosztów paliwa, wynagrodzenia w wszystkich odpowiednich jurysdykcjach, opłat drogowych, wahań kursów walut, dodatkowego sprzętu potrzebnego do przewozu i/lub mocowania ładunku, zezwoleń, licencji, ubezpieczenia oraz innych kosztów. Wyjątki mogą dotyczyć jedynie tych kosztów, które zostały uzgodnione w Zamówieniu Transportowym lub na piśmie między stronami.
- 4.2.** Zamawiający ma prawo jednostronnie potrącić roszczenia finansowe wynikające z działań lub zaniechań Przewoźnika, które powstają z tych Warunków lub umowy przewozu, i które Zamawiający ma prawo dochodzić jako odszkodowanie.
- 4.3.** Zamawiający ma prawo wstrzymać wypłatę wynagrodzenia za przewóz (frakcji) oraz innych płatności, jeśli Przewoźnikowi zgłoszone zostały reklamacje dotyczące wykonania Zamówienia, jeżeli w liście przewozowym CMR lub protokole są adnotacje o uszkodzeniach ładunku lub innych stratach; również płatności wynagrodzenia mogą być wstrzymane do momentu rozwiązania kwestii odszkodowania lub do czasu, aż klient Zamawiającego lub rzeczywisty nadawca ureguluje z nim należności. Zamawiający ma prawo potrącić wynagrodzenie za przewóz z odszkodowaniem za straty. Do odszkodowania mogą być również wliczane płatności za przewozy innych ładunków.

5. INNE WARUNKI

- 5.1.** Obie strony mają obowiązek działać starannie i uczciwie, kierując się standardami specjalistów w danej dziedzinie oraz profesjonalnych usługodawców. Każda ze stron zobowiązuje się podjąć wszelkie możliwe działania, aby zapewnić, że Ładunek w czasie przewozu zachowa wszystkie swoje właściwości, które miał w momencie załadunku. Obie strony zobowiązują się również przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów regulujących wymagania dotyczące bezpieczeństwa ładunków, w tym, ale nie ograniczając się do, przepisów ADR, RID, ADN.
- 5.2.** Przewoźnikowi zabrania się, bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego, przenoszenia Umowy, swoich zobowiązań lub praw na rzecz osób trzecich, w tym, ale nie ograniczając się do, praw do roszczeń wobec Zamawiającego. Dotyczy to również umów faktoringowych oraz przenoszenia praw do roszczeń na firmy windykacyjne. Naruszenie tego wymogu będzie traktowane jako istotne naruszenie Umowy. W przypadku naruszenia tego punktu, Zamawiający ma prawo żądać kary w wysokości 200 EUR (dwieście euro), którą może jednostronnie potrącić z kwot należnych Przewoźnikowi.

- 5.3.** Kary umowne i odszkodowania określone w Zamówieniu traktowane są jako wcześniej uzgodnione przez Strony minimalne odszkodowania, których wysokość nie wymaga dodatkowego udowodnienia. Po zapłaceniu jakiegokolwiek kary umownej, prawo do żądania pełnego odszkodowania pozostaje w mocy.
- 5.4.** Wszelkie spory i nieporozumienia rozstrzygane są zgodnie z przepisami prawa w Sądzie Miejskim w Kownie, Litwa.
- 5.5.** Strony uzgadniają, że jeśli z powodu niewłaściwego wykonania zobowiązań przez Przewoźnika powstała szkoda lub Zamawiający otrzymuje roszczenia o odszkodowanie, Przewoźnik zobowiązuje się pokryć związane z tym stałe koszty administracyjne w wysokości 35 EUR (trzydzieści pięć euro). Przewoźnik uznaje, że wysokość odszkodowania jest uzasadniona i odpowiada minimalnym kosztom administracyjnym szkody oraz zgadza się je pokryć bez konieczności przedstawiania dodatkowych dokumentów potwierdzających.
- 5.6.** Wszelkie jednostronne zmiany i poprawki niniejszych ogólnych warunków i zasad przewozu ładunków są nieważne.
- 5.7.** Strony zobowiązują się przestrzegać wymogów Międzynarodowej konwencji dotyczącej umowy przewozu towarów drogowych (CMR) podpisanej w Genewie 19 maja 1956 roku. Za niewykonanie lub niewłaściwe wykonanie zobowiązań strony tej umowy ponoszą odpowiedzialność zgodnie z przepisami prawa Republiki Litewskiej.
- 5.8.** Strony, zawierając umowę przewozu, potwierdzają, że zapoznały się z niniejszymi ogólnymi warunkami i zasadami przewozu ładunków, akceptują je oraz że miały możliwość negocjowania warunków niniejszego Zlecenia.